

ICOM FRANCE

la lettre du Comité National Français

COMPOSITION ACTUELLE DU BUREAU EXECUTIF DU COMITE NATIONAL FRANÇAIS 1987 - 1989

BUREAU

- Président

Jacques PEROT, adjoint au directeur de l'Ecole du Louvre et du Patrimoine,

- Secrétaire Général

Henri de CAZALS, conservateur au service de l'Inspection des musées classés et contrôlés,

- Secrétaire Général adjoint

Jean-Claude DUCLOS, conservateur au musée Dauphinois, Grenoble,

- Trésorier

Le commandant François BELLEC, directeur du musée de la Marine, Paris

AUTRES MEMBRES

- Irène BIZOT, administrateur délégué de la Réunion des musées nationaux,
- Annie CORBELLETO, restaurateur des musées nationaux,
- Sabine COTTE, conservateur, rédacteur en chef de la Revue du Louvre,
- Françoise FLIEDER, directeur du Centre de recherche sur la conservation des documents graphiques,
- Pierre GAUDIBERT, conservateur au musée des arts africains et océaniens
- Robert JULLIEN, chargé de mission à l'Université des Sciences et Techniques du Languedoc, Montpellier,
- Jean-Pierre MOHEN, conservateur en chef du musée des Antiquités nationales, Saint-Germain-en-Laye,
- Alain MOUSSEIGNE, conservateur chargé de la préfiguration du musée d'art moderne et de la création contemporaine, Toulouse,
- Charles PENEL, sous-directeur du Palais de la Découverte.

9 MEMBRES DE DROIT

- . Le Directeur des musées de France
- . Le Chef de l'Inspection des musées classés et contrôlés / D.M.F.
- . Le Président de l'Association générale des conservateurs des collections publiques de France
- . Le Directeur des Affaires culturelles de la Ville de Paris
- . le Directeur du Museum national d'Histoire naturelle
- . L'Inspecteur général des musées d'Histoire naturelle de province
- . Le Directeur du Palais de la Découverte
- . Le Directeur du musée national des Techniques
- . Le Directeur des musées de la Marine

Le mot du président

Je voudrais aujourd'hui, si vous le voulez bien, rappeler ce qui fait la richesse de l'ICOM, dire l'importance qui s'attache à son action.

En adhérant à l'ICOM à titre individuel ou par le biais d'une institution vous avez voulu marquer votre appartenance à la communauté muséale internationale. C'est déjà un premier point, et quand bien même l'ICOM ne serait qu'un lieu où l'on est amené à rencontrer des collègues de tous pays, à lier des relations amicales, à mieux se connaître, il serait utile.

Mais l'ICOM est bien plus que cela. Il est un lieu de réflexion, de recherche, d'échange d'expériences et il faut insister sur l'importance du rôle que jouent dans ce domaine, les comités spécialisés.

Encore trop nombreux sont ceux d'entre nous qui ne sont pas inscrits à ces comités. Pourtant c'est là, dans un cadre plus restreint que celui de la conférence générale, que s'effectue le travail fondamental. Les réunions dans tel ou tel pays permettent également de connaître des collections, découvrir des coulisses de musées, d'échanger des informations et des conseils.

Le comité national français a pu constater que, dans certains comités, notre pays n'était pas assez représenté par des professionnels actifs participant régulièrement aux réunions. Je pense notamment aux comités Beaux Arts, Egyptologie, formation du personnel, musées littéraires, musées régionaux...

Il y a lieu de rappeler, d'ailleurs, que, si l'on peut voter dans un seul comité, l'on peut appartenir à plusieurs d'entre eux. Pourquoi ne pas suivre les travaux à la fois d'un comité concernant le type de collection sur lesquelles nous travaillons et un comité s'intéressant à une préoccupation générale (éducation, restauration, documentation)? Sachez en tout cas, que, dans la mesure de ses moyens, le comité français sera tout pour vous aider à vous rendre aux réunions des comités internationaux.

Dans la mesure de ses moyens. Dans la mesure et dans la limite, car quelle est la situation financière du comité français? Quelle est celle de l'ICOM en général?

Le commandant Bellec et Jean Pierre Mohen vous en parleront toute à l'heure. Je peux simplement dire que, si le paiement des cotisations est capital pour l'ICOM international, dont la situation est particulièrement difficile, la part qui revient au comité français en est très faible, 10%, et ne saurait constituer le nerf de la guerre qui nous est nécessaire. L'importance de la subvention de la Direction des musées de France est donc primordiale pour nous et nous devons nous rejouir qu'ICOM-France ait poursuivi avec M. Chevrillon les bonnes relations entretenues avec M. Landais. Nous lui sommes particulièrement reconnaissants de son aide importante.

Nos moyens nous ont en tout cas permis de participer à l'accueil de collègues étrangers en France, notamment pour des réunions du CECA, du comité pour les relations publiques et du comité consultatif. Nous avons pu également aider un certain nombre d'entre vous à se rendre aux réunions de comités internationaux, particulièrement l'important comité pour la conservation qui s'est réuni à Sydney en septembre.

Je voudrais que vous sachiez que le comité français, fera ce qui est en son pouvoir, pour faciliter les relations internationales, entre professionnels, des musées. Nous sommes prêts à apporter une aide, là où aucune ressource n'a pu être dégagée, à faciliter les contacts.

C'est ce que nous voulons faire en soutenant le projet de colloque européen "Télévision musées" dont j'ai demandé à Simone Blazy de vous parler tout à l'heure.

La vocation du comité national français de l'ICOM est de faciliter les rapports avec nos collègues étrangers, d'être des partenaires dans les dialogues internationaux et je crois que, dans ce domaine, il ne faut pas hésiter à faire appel à nous. Je suis personnellement prêt, avec le bureau exécutif, à intervenir auprès des comités nationaux étrangers pour tenter de régler les problèmes qui pourraient exister (prêts, échanges...). Sachez également que l'ICOM est appelé à collaborer à de grandes entreprises internationales, UNESCO, patrimoine mondial, et à apporter à ces organismes et réalisations la part originale et irremplaçable du monde des musées.

Il y a beaucoup à faire dans tous ces domaines que je viens d'évoquer, il reste beaucoup à faire. Qu'il ne soit pas dit que notre génération de professionnels des musées, n'aura pas su saisir les chances des relations internationales, n'aura pas su, à travers elles, enrichir, mieux connaître, et mieux faire connaître notre patrimoine muséal.

Vous le voyez l'ICOM bouge et désire apporter sa pierre à tout ce qui bouge dans les musées en France, dans leurs entreprises à caractère international. Mais son dynamisme est le vôtre. Ne l'oublions pas.

A vous de dire ce que sera demain la collaboration internationale dans le monde des musées. (Extrait d'allocution lors de l'Assemblée générale du comité français).

Jacques Perot

nouvelles des comités internationaux

ART APPLIQUE (ICAA)

Le comité s'est réuni au musée des Arts décoratifs de Francfort-sur-le-Main (RFA) du 4 au 8 mai 1987. Le thème de ses réunions était "conceptions et constructions de nouveaux musées". Plusieurs collègues ont présenté les constructions récentes auxquelles ils avaient participé. A citer les projets d'extension ou de rénovation, notamment : musée des Arts décoratifs de Francfort RFA (D^r Ohm), Maison Tavel Suisse (Ch. de Schoulépnikoff), Burrell collection, Glasgow (R. Wat), Fondation Abegg, Suisse (Al. Gruber), musée d'Art Norvégien, Tromsø (F. Haverkamp), musée national d'Art Antique, Lisbonne (Mme Mendes Pinto), Kunstgewerbemuseum, Berlin (D^r Bursche), musée national Copenhague (F. Lindhal, B. Laursen, Niels Liebgott), château de Pillnitz (D^r Reinheckel), salle des textiles médiévaux, musée d'histoire, Stockholm (Inger Estsham), musées de Berlin (D^r Schade). Ces exposés furent accompagnés de visites (Francfort, Stuttgart, Heidelberg, Karlsruhe) et donnèrent lieu à de fructueux échanges.

La prochaine réunion se tiendra à Copenhague du 30 mai au 3 juin 1988 à l'occasion de l'année Christian IV

Renseignements : J. Perot Ecole du Louvre et du Patrimoine

COMITE CONSERVATION

Compte-rendu de la 8^e réunion biennale du comité tenue à Sydney (Australie) du 6 au 11 septembre 1987.

Inaugurée par son Excellence Air Marshall Sir James Rowland, administrateur du Commonwealth d'Australie en présence de M. Goff Whitlam, ancien premier ministre, la réunion triennale du Comité International pour la Conservation s'est tenue du 6 au 11 septembre 1987 pour la première fois dans l'hémisphère sud à Sydney en Australie.

Sydney a été choisi par le bureau du comité afin d'élargir le cercle de nos membres et sensibiliser nos collègues des pays asiatiques aux actions que mène l'ICOM dans le domaine de la conservation. Bien que la majorité de nos membres appartiennent aux pays de l'hémisphère nord, 450 participants représentant 31 pays ont pu assister aux réunions simultanées des 26 groupes de travail, rapportant leur expérience et animant les séances de panneaux.

Les actes du congrès édités par l'Institut de Conservation Getty sont abondamment illustrés comportant 200 articles. Ces volumes de 1250 pages sont mis en vente au GCI, à l'ICCROM et à l'ICOM au prix de 100 \$ US.

L'augmentation du nombre de nos membres est encourageante : environ 1000 membres dont 600 sont inscrits à l'ICOM, soit un triplement durant la dernière période triennale. Cette augmentation rapide imposera une gestion stricte de plus en plus lourde.

Un nouveau bureau a été élu lors de notre Assemblée Générale. Mme Janet Birdgland en est le président, M. Steen Bjarnhof le vice président et M. Cliff Mac Cawley le trésorier.

Rappelons pour conclure le but de notre comité :

- assurer la présence d'un réseau de spécialistes en conservation, désireux de s'associer afin de travailler à un niveau à la fois interdisciplinaire et international,
- de développer les moyens de conservation préventive au sein des musées,
- de réunir les informations sur les matériaux et les méthodes d'atelier,

- de promouvoir les études et les recherches scientifiques,
- de veiller à la diffusion des résultats de telles enquêtes par des publications ou des réunions de travail spécialisées,
- de faire connaître au public et aux responsables nationaux ou régionaux, au travers des médias, l'urgence des besoins nécessaires à la sauvegarde du patrimoine.

Le réseau que constitue notre comité au sein de l'ICOM est à même de développer la préservation du patrimoine au niveau international.

Ch. Lahanier

*Membre coopté du Bureau
Directeur de l'ICOM-CC*

Groupe documents graphiques et photographiques.

Ce groupe est constitué de 25 personnes dont 4 seulement étaient présents à Sydney. Il s'agit de :

- Janet Stone du National Park de Brookline, qui a exposé les différentes étapes de la restauration de papiers calques ayant servi de support à des dessins d'architecture du 19^e siècle ;
- Judith Hofen de Graaff, du Laboratoire central d'Amsterdam, qui a parlé de la nécessité d'imposer en Hollande des normes pour la fabrication du papier utilisé à des fins d'archivage et qui a résumé également le travail de Wilma Roelofs sur l'analyse des colorants naturels et des pigments organiques ;
- Siegfried Rempel, du centre canadien d'Architecture, a fait part des multiples informations qu'il a tirées de son examen approfondi de la collection de clichés à l'albumine des Frères Bisson. Malheureusement sa communication n'a pu être publiée dans les Actes.

Enfin, j'ai moi-même exposé les travaux que nous faisons à Paris sur le colmatage des papiers détériorés ainsi que sur les recherches menées par Bertrand Lavedrine sur les mécanismes de détérioration des clichés gélatino-argentiques présentant une coloration jaune citron.

D'autre part, j'ai fait un compte-rendu de toutes les communications du groupe qui figurent dans les Actes de la Conférence et dont les auteurs étaient absents. De très nombreux collègues australiens ont assisté à notre réunion, nous en comptons environ 150. Certains d'entre eux ont demandé à faire partie du prochain groupe de travail dont nous avons établi ensemble le programme futur. Celui-ci, lorsqu'il aura été approuvé par le nouveau comité de direction, sera publié dans la lettre d'information du comité international pour la Conservation de l'ICOM.

*Françoise Flieder
Coordinatrice*

Théorie et Histoire de la Restauration

L'intérêt de ce groupe a été de renforcer un concept qui nous apparaît fondamental : la conservation et la restauration, appellent, hors toutes les techniques les plus sophistiquées, une collaboration interdisciplinaire, afin d'étayer les résultats de la recherche.

C'est dans cet esprit que nous avons envoyé à Kirsten Grimstad, chargée de l'édition des contributions pour Sydney, notre travail "Conserver, c'est mettre le passé au présent et le présent au futur".

Cette réflexion s'appuyait sur les collections du musée de l'Homme. Suite à un contretemps assez incompréhensible, notre écrit n'a pas paru dans les "Preprints".

Il paraîtra dans la prochaine livraison de *The Ethnographic Conservation Newsletter*.

nouvelles des comités internationaux

Groupe de travail : métaux

Pour les trois dernières années, on a enregistré trois *Newsletters*, de plus. Dans diverses régions du monde, certains sont chargés de réunir les informations sur les essais et résultats obtenus dans ce domaine spécifique.

Groupe de travail sur les matériaux ethnographiques.

La réflexion théorique, enrichie des remarques des participants a mis l'accent sur le soin qu'il est bon d'apporter aux matériaux dans lesquels sont réalisés des objets dont les fonctions rituelles, cérémonielles et sociales perdurent dans les sociétés dont ils sont issus. Un débat des plus intéressants a été ouvert suite à l'intervention d'une collègue indienne des U.S.A. Elle a particulièrement insisté sur le fait que l'on ne saurait perturber par des restaurations hâtives ou faites avec des matériaux allant à l'encontre de ce qu'un objet à valeur rituelle est censé signifier.

Le musée, ne saurait être, un "endroit de torture pour ces objets", surtout lorsque les Indiens bien au fait de leurs propres traditions peuvent participer à la restauration. Cette idée ayant fait son chemin a eu des conséquences inattendues : les Indiens peuvent emprunter aux musées, des objets pour leurs rituels.

Ethnologues et conservateurs spécialistes des peintures aborigènes australiennes et des arts et techniques de la région, peuvent se rendre sur le terrain, ou faire venir des Aborigènes dans leurs musées, afin qu'ils leur communiquent les secrets de leur technique, ce qui doit permettre une meilleure conservation.

En Afrique, nous dit un collègue du Bénin, des objets qui devraient être détruits après un cérémonial ne le sont pas pour être présentés dans les musées. Toutefois ce n'est pas négatif, car les restaurations sur les objets anciens, révèlent les faisceaux de l'objet.

Après l'intervention d'un collègue du Bangladesh, une proposition est faite de création d'un nouveau groupe de travail, démontrant la prise de conscience par les divers pays de leur patrimoine. Ce groupe, prendait en compte, les cultures matérielles et technologiques des objets ethnographiques et chercherait des solutions à la restauration, au travers des méthodes de travail des populations ayant créé l'objet.

Visites techniques

Restauration du *James Craig*.

Construit en 1874, ce bateau, connu sous le nom de *Clan Macleod*, aborda en Australie en 1879. Après une existence mouvementée, il fut rebaptisé par sa propriétaire néo-zélandaise, J. Craig, du nom de son fils. A l'occasion du bicentenaire de 1988, un programme de restauration a été entrepris afin de faire du *James Craig*, un lien entre la marine à voile et l'Australie moderne. La visite au chantier et les explications données, nous font penser qu'il s'agit plutôt d'une reconstitution, à partir des matériaux de l'époque qui ont pu être réunis ou fabriqués pour la remise à l'eau du *James Craig*.

Musée des Arts Appliqués et des Sciences et son laboratoire. Impressionnant par l'espace, les possibilités techniques qu'il offre, le musée doté d'un laboratoire moderne présente un échantillonnage de souvenirs du 19^e siècle, dont l'essentiel se place autour de la machine à vapeur.

Le laboratoire est sophistiqué et bien fourni en matériaux et personnels, mais on ne nous a pas présenté les réalisations.

Laboratoire du musée australien.

Nous avons pu voir un masque indien du Canada, en cours de restauration. Les pièces de nacre manquantes sont remplacées par une photo réalisée après de multiples prises de vue par diapositives superposées pour trouver la couleur. Cette photo collée sur une plaquette de bois correspondant à la forme de la pièce manquante. C'est une méthode d'approche intéressante pour présenter un objet.

Visites aux musées.

Aucune visite n'ayant été prévue par le congrès, nous avons essayé de pallier ce manque.

Le musée Australien :

Une très belle et courageuse exposition, retrace l'histoire aborigène depuis le "*Temps du Rêve*". Concernant la création du monde.

Le noyau de cette philosophie que l'on perçoit à travers le traitement des thèmes, est l'idée-force selon laquelle les hommes et leur environnement vivent en parfaite harmonie avec le Tout.

Le passé matériel est rendu par une évocation archéologique accompagnée de toutes les réserves qu'il est bon de faire quant à la précision que l'on doit attendre du carbone 14. Les activités traditionnelles sont présentes, une note nuancée propose une réflexion sur les aborigènes et l'implantation des nouveaux Australiens.

Dans ce même musée, les sciences naturelles de la terre et de la vie sont didactiquement et plaisamment présentées.

Galerie des Nouvelles-Galles du sud :

Mondialement connue pour ses collections aborigènes, cette galerie, elle aussi en réaménagement pour le bicentenaire, fut décevante, aucun collègue n'ayant pu organiser pendant notre séjour la moindre visite des réserves.

Le voyage à Ayer Rocks et Alice's Spring qui se poursuit jusqu'à Darwin et s'acheva à Brisbane nous a heureusement permis de voir au passage des implantations de villages aborigènes et d'exemples de leur art rupestre et de leurs créations actuelles.

Matériaux de référence réunis à Sydney :

Bibliography of works on the Conservation of Ethnographic Materials, Sydney 1987.

Cassettes

Métaux, collections d'histoire naturelle, formation en conservation et restauration, théorie et histoire de la restauration, matériaux archéologiques gorgés d'eau, matériaux ethnographiques, verre, céramique et autres.

Térésa Battesti

Musée de l'Homme

Annie Corbeletto

Service de restauration
des musées nationaux

BEAUX ARTS (ICFA)

Trop peu de conservateurs de musées de Beaux-Arts suivent les travaux de ce comité présidé par M. Per Bjurström, directeur du musée national de Stockholm.

Il serait essentiel que des membres français de l'ICOM rejoignent ce comité ou, s'ils en font partie, soient assidus à ses réunions.

DOCUMENTATION (CIDOC)

Réunion tenue à Cambridge (Grande-Bretagne) au collège Sainte Catherine les 21, 22 et 23 septembre 1987.

Le nombre des participants était d'environ 175 personnes.

Plusieurs groupes de travail se sont penchés plus particulièrement sur les sujets suivants.

1. Travail sur un repérage de l'existence de systèmes informatiques dans les musées qui devrait avoir pour but à long terme de publier un répertoire avec adresse des musées et des systèmes utilisés dans le monde.

nouvelles des comités internationaux

- un questionnaire a été mis au point, sommaire, afin de recueillir l'information de la part des établissements utilisateurs de systèmes informatiques pour leurs collections.

- le problème de l'envoi et de la diffusion de ce questionnaire a été évoqué ainsi que le lieu de conservation du résultat de l'enquête. Il sera envoyé à tous les établissements listés par l'ICOM et la documentation devrait être conservée à Paris au centre de documentation de l'ICOM.

2. Un groupe de travail sur les archives d'images et photographies.

3. Un groupe de travail sur la terminologie spécialisée en matière de muséologie, publiée en plusieurs langues.

- problèmes de diffusion et de traduction dans d'autres langues,
- critiques de l'édition existante.

4. Groupe de travail sur les centres de documentation qui a pour but de promouvoir les centres de documentation dans les musées en relation avec les centres existants tels que celui de l'ICOM, les centres nationaux, les bibliothèques et organismes spécialisés. Ce groupe a pour but d'étudier les problèmes techniques de bibliographie et de faire le lien avec l'IFLA (Fédération Internationale des Associations des Bibliothèques).

5. Groupe pour l'établissement d'une fiche descriptive minimale commune aux œuvres relevant des musées des Beaux Arts et des Arts Décoratifs en vue de l'informatisation des collections. Ce groupe prend contact avec les autres comités pour adopter cette fiche minimale aux autres domaines (ethnographie, archéologie, etc.).

Catherine Arminjon
Inventaire général

Groupe de travail sur la normalisation du vocabulaire

Historique

A la réunion annuelle du CIDOC, tenue à Cambridge (Royaume-Uni) en 1987, a été formé le groupe de travail chargé de la normalisation du vocabulaire. Les quatorze participants qui se sont joints au groupe se sont réunis pour élire un président et pour rédiger la définition et les objectifs qui suivent :

Dans le domaine de la documentation muséologique, la cohérence et l'unité du vocabulaire est nécessaire à la gestion efficace des bases de données et à la facilitation du partage et de l'échange d'informations entre les systèmes. Posant comme hypothèse que la normalisation du vocabulaire est essentielle et qu'elle conservera son importance avec les progrès de la technologie, le groupe est d'avis que son principal objectif est la nature éducative, c'est-à-dire qu'il doit sensibiliser les personnes concernées à la normalisation de la terminologie et à sa valeur.

Activités prévues pour 1987-1988

Compiler un fonds bibliographique de publications choisies sur la normalisation de la terminologie.

Etablir une liste ou un répertoire des projets connus faisant appel à la normalisation de la terminologie.

Rédiger un questionnaire sur la normalisation de la terminologie et le distribuer, avec la bibliographie et la liste, aux membres de l'ICOM et aux membres d'autres organismes muséologiques nationaux.

Objectifs à long terme

Le groupe se propose de publier des bibliographies et des répertoires complets renfermant les pages extraites des listes de normalisation de la terminologie. De plus, le groupe tentera de coordonner ses travaux avec ceux des autres groupes chargés de la normalisation de la terminologie.

Information communiquée par
Peter Homulos
président du CIDOC

Le CIDOC doit se réunir à Barcelone du 26 au 28 septembre 1988.

EDUCATION ET ACTION CULTURELLE (CECA)

Conférence annuelle à la Villette. 6-10 juillet 1987.

La conférence annuelle du CECA (Comité d'Education et d'Action Culturelle) s'est tenue au centre international de congrès de la Cité des Sciences et de l'Industrie de la Villette du 6 au 10 juillet 1987, et en Provence pendant le week-end du 11 et 12.

350 participants de plus de 40 pays se sont réunis pour la première fois en France afin de travailler autour du thème, "Patrimoine et Action Educative : nouvelles pratiques de communication". La séance plénière a été présidée par M. Maurice Levy, président de la Cité des Sciences et de l'Industrie de la Villette avec la participation de M. Geoffrey Lewis, président de l'ICOM, M. Jean-François Cour, directeur adjoint du cabinet de M. François Léotard, ministre de la Culture et de la Communication, M. Jean-Pierre Bady, directeur du patrimoine, M. Alain Erlande-Brandenburg, directeur adjoint des musées de France, Mme Cornelia Bruninghauss Knubel, président de CECA et M. Jacques Perot, président du comité français.

L'ensemble des travaux de la semaine a porté sur l'étude de l'incidence que les nouvelles technologies peuvent avoir sur les musées et en particulier sur les démarches éducatives. En effet, on peut constater que les musées bien que traditionnellement lieux de conservation et de recherche, se développent progressivement en lieu de communication pour toutes les catégories de public.

Les courtes interventions par des personnalités telles que le directeur de communication des "Public Services" du British Museum of Natural History de Londres et le directeur du centre de documentation muséologiques de Zagreb ont introduit les sous-thèmes de discussion pour les groupes de travail :

- actions éducatives et différents publics
- interactivité : moyens humains et moyens techniques
- le texte dans le musée.

Une série de visites de musées à Paris a été organisée. Les participants ont pu ainsi découvrir les collections aussi variées que celles du : musée des Monuments Français, musée d'Art Moderne de la ville de Paris, musée Carnavalet, musée Picasso, musée d'Histoire Naturelle, musée de la Marine, musée du Louvre, musée des Plans et du Relief, le Palais de la Découverte, le musée des Arts Décoratifs, la halle Saint-Pierre et le musée d'Orsay.

La semaine a été également ponctuée par des réceptions offertes par le comité français de l'ICOM, donnée, au musée des Arts Décoratifs, grâce à la bienveillance de M Bordaz, président de l'UCAD et la participation des maisons Christian Dior et Louis Vuitton, le Centre Georges Pompidou, la Cité des Sciences et de l'Industrie, la ville de Paris. Une soirée exceptionnelle a été offerte par le Département des Hauts-de-Seine au Château de Sceaux.

Cette conférence a été organisée grâce à la collaboration de :

la Cité des Sciences et de l'Industrie de la Villette, la Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites, la direction des musées de France, le Conseil général des Hauts-de-Seine, l'ICOM-France, le Centre Georges Pompidou, la ville de Paris, la Caisse d'Epargne Ecureuil de Paris, et pour les journées décentralisées en Provence : le Conseil général du Vaucluse, le Crédit Agricole et la municipalité d'Arles. Nous tenons à les remercier pour l'aide financière qu'ils nous ont apportée.

Le comité organisateur*

* Le comité organisateur : A. Robert, coordination générale - J. Landry - J.P. Natali (Cité des Sciences et de l'Industrie) - C. Parodi - H. Raveleau (direction des musées de France) - C. de Bourgoing - C. Banaigs (les musées de la ville de Paris) - S. Rozé - K. Platchkov (musée de l'Île-de-France, Sceaux) - G. Bernard (Centre Georges Pompidou) - D. Serena (les musées d'Arles).

nouvelles des comités internationaux

ETHNOGRAPHIE (ICME)

Réunion annuelle du comité international d'ethnographie - ICME. Leiden, Pays-Bas. 31 août au 4 septembre 1987.

A l'occasion du 150^e anniversaire du Rijksmuseum voor Volkenkunde (musée royal d'ethnographie) de Leiden, le comité international d'ethnographie y a tenu sa conférence annuelle sur le thème "Présentation de la culture", soit, plus explicitement, présentation des cultures par les musées d'ethnographie. Cela recouvrait toutes les questions afférentes au but, à la mission et à l'éthique des *musées d'ethnographie aujourd'hui*.

— Ce thème a été abordé de deux points de vue, selon qu'il s'agit de présenter la culture des autres ou la sienne propre :

- les musées d'ethnographie occidentaux (européens et américains) et leurs collections "exotiques",
- les musées du Tiers-Monde, la plupart fondés par les anciens colonisateurs, devenus ensuite musées nationaux, confrontés aujourd'hui à des problèmes d'identité, de tribalisme, de métissage, d'authenticité.

Une représentation relativement importante de muséologues des pays en développement (Inde, Indonésie, Congo, Mali, Zimbabwe, Papouasie-Nouvelle Guinée), grâce à des bourses attribuées par le gouvernement néerlandais, a permis des échanges très riches.

— Manifestant l'évolution des idées en muséologie, un accord s'est établi d'emblée sur quelques grandes options :

- le retour des biens culturels se justifie et peut s'envisager dans bien des cas,
- les musées, ne se contentant plus de s'attacher à l'objet, s'orientent également vers le développement des sociétés,
- lorsqu'il s'agit de la présentation de la culture des autres, une réflexion s'impose sur les questions "que montrer ?" et "comment ?" (éthique de l'exposition),
- on se saurait en aucun cas *réduire* un objet "culturel" à un objet esthétique.

— Les collègues du Tiers-Monde soulèvent en outre des problèmes spécifiques de leurs situations et de leurs terrains (et dont certains sont fort éloignés de nos esprits occidentaux) :

- antagonismes fréquents entre conservation des biens culturels et développement économique (ex : le tourisme, à la fois ressource indispensable et possibilité de dégradation et d'incitation au trafic illicite d'objets...),
 - responsabilité du message et de la gestion de ces musées, encore souvent créés par des occidentaux dans le cadre de certains accords de "coopération",
 - mission du conservateur fortement investi du rôle d'éducateur et de médium vis-à-vis de sa communauté,
 - comment *représenter soi-même* ?
 - comment *représenter le changement* et pas seulement des "racines" ?
 - quelles solutions apporter à des problèmes encore plus particuliers aux pays en développement :
 - .. souvent on crée le musée mais il n'y a pas de public... (pertinence de l'institution-musée),
 - .. il arrive encore que des gens aient fortement conscience de leurs valeurs spirituelles ou mythiques mais n'aient pas connaissance de leur situation réelle (problème de conscientisation dans le respect des cultures),
 - des objets "précieux" sont fréquemment conservés dans la maison où ils gardent une signification religieuse (éthique de la collecte, notion de propriété individuelle/patrimoine collectif),
 - au musée, les illettrés appréhendent l'objet mais pas l'information écrite (nouvelles techniques muséologiques).
-

Parallèlement à cette réflexion, et occasion d'en vérifier le bien-fondé, les musées suivants ont été visités : Tropenmuseum d'Amsterdam (musée d'ethnographie), Museum de La Haye (musée interdisciplinaire-ethnographie/archéologie/histoire/sciences naturelles), Museum voor Volkenkunde de Rotterdam (musée d'ethnographie).

Mathilde Bellaigue

Laboratoire des musées de France

INSTRUMENTS DE MUSIQUE (CIMCIM)

A l'occasion du centenaire du *Staatliches Institut für Musikforschung Preussischer Kulturbesitz* le CIMCIM tiendra son Assemblée générale à Berlin-Ouest du 10 au 17 avril 1988.

MUSEOLOGIE (ICOFOM)

Réunion annuelle du comité international pour la muséologie - ICOFOM - Helsinki-Stockholm, du 5 au 16 septembre 1987.

1. Colloque

Le thème choisi "*Muséologie et Musées*" représentait une nouvelle étape du programme à long terme de l'ICOFOM. La discussion s'est élaborée à partir de trois points analysés dans les quelque quarante-trois mémoires de base publiés avant le colloque :

- *l'idée du musée* (naissance, développement, définition),
- *la relation musée-muséologie*,
- *le musée et son développement dans le futur* (nouvelles tendances).

Les définitions données par les uns et les autres - mise à part la définition officielle de l'ICOM - étant le plus souvent fondées sur la réalité tangible du musée, ou sur sa fonction socio-culturelle, les définitions de la muséologie s'en trouvent elles-mêmes affectées. La muséologie est-elle l'étude du musée, comme certains l'envisagent, ou n'a-t-elle pas plutôt pour objet l'étude de processus socio-culturels spécifiques, étude sur laquelle se fonderait la pratique muséale ? Musées et muséologie seraient alors intimement liés, mais avec une souplesse permettant que théorie et expérience s'alimentent mutuellement. Si de nombreux auteurs reconnaissent que les besoins culturels nouveaux des sociétés par rapport à l'objet, à sa conservation et sa communication produisent aujourd'hui de nouvelles formes de musées, c'est que leur forme traditionnelle, telle qu'elle a pris naissance et s'est développée en Occident, ne saurait désormais répondre à toutes les demandes. En tant qu'étude des processus socio-culturels la muséologie doit donc pouvoir suggérer des formes innovantes spécifiquement adaptées aux besoins des communautés. Cette relation musées-muséologie fournit donc de nombreux points de discussion potentiels. La reconnaissance de cette diversité constitue elle-même une étape positive.

2. Séminaires

A la demande des pays d'accueil, l'ICOFOM avait organisé deux séminaires :

- en Finlande : "*Nécessité de la muséologie*".

Ce séminaire a comporté divers rapports sur les situations et politiques de formation dans différentes régions du monde (Afrique, Amérique latine, Etats-Unis, Inde, Tchécoslovaquie, Hollande et France), faisant apparaître la nécessité d'une formation théorique concernant les fondements du concept de musée.

- en Suède "*Centres nationaux de documentation muséologique, pierres angulaires d'un réseau national*".
-

nouvelles des comités internationaux

Des exposés ont décrit :

- le tout récent centre de documentation des expositions du Riksstallningar à Stockholm (centre national d'expositions itinérantes),
- l'Institut für Museumskunde à Berlin-Ouest,
- la situation de la documentation muséologique en Catalogne (Espagne),
- le centre de documentation des musées à Zagreb,
- le système se mettant en place en Argentine,
- la situation de la documentation muséologique dans les pays d'Afrique, en Inde et au Brésil,
- le centre de documentation de l'ICOM à Paris et ses perspectives.

Parallèlement aux travaux du comité, les visites suivantes avaient été organisées : association des musées finlandais - Helsinki, Riksstallningar - Stockholm, musées d'ethnographie, régionaux, de plein air, petits musées communautaires, musées d'histoire et d'archéologie. Cela a permis d'apprécier tout particulièrement, en Finlande : l'excellente qualité des matériaux et de la présentation muséographiques, fidèles à la tradition finnoise en architecture et *design* ; en Suède : ce qui semble l'implication importante de beaucoup de musées dans la vie communautaire (actions de formation, urbanisme, protection de l'environnement...).

Il est prévu que la prochaine réunion annuelle de l'ICOFOM se tiende en décembre 1988, en Inde, sur le thème "Muséologie et Tiers-Monde : aide ou manipulation ?".

Mathilde Bellaigue

Laboratoire des musées de France

SECURITE DANS LES MUSEES (ICMS)

La conférence annuelle du comité de sécurité de l'ICOM s'est déroulée du 3 au 7 août 1987 à Washington (USA) à la Smithsonian Institution. La conférence était, cette année, jumelée avec une conférence nationale qu'organise annuellement la Smithsonian Institution à l'intention des chefs de sécurité américains. Il y avait ainsi environ deux cent cinquante participants parmi lesquels trente membres de l'ICMS.

La composition du bureau de l'ICMS est maintenant la suivante :

Président :

Robert B. Burke, directeur des services de protection, Smithsonian Institution, Washington ; en remplacement de M. Gene Traynor, des musées nationaux du Canada.

Vice-présidents :

M. Lars Friis, musées nationaux du Danemark

Mme Maria-Christine Mendes, musées villa Lobos, Rio de Janeiro, Brésil

M. Arun Kumar Chatterjee, Indian museum, Calcutta, Inde

Secrétaire :

M. Roger L. Wulff, Museum services international, Washington, USA.

Les Français présents à cette conférence étaient Mme de Moltke, qui suit les travaux de ce comité depuis son origine en 1973, M. Michel Bossy, chef du service sécurité et maintenance au musée d'Orsay et moi-même qui fai partie de ce comité depuis 1978.

Il y a eu une cinquantaine d'intervenants pendant les quatre journées de cette réunion et plusieurs visites de musées appartenant ou liés au Smithsonian à Washington parmi lesquels la National Gallery et le nouveau bâtiment souterrain qui abritera la Arthur M. Sackler Gallery et le musée d'art africain.

Il y a eu également une visite d'un ensemble de bâtiments construits en dehors de la ville pour abriter des réserves et des laboratoires.

Parmi les éléments recueillis au cours des communications et des visites on peut citer :

- l'aspect humain de la surveillance est considéré comme très important (recrutement, entraînement, importance de la tenue vestimentaire,...) utilisation de rondes avec chiens à l'extérieur. Les gardiens du Smithsonian sont armés.

- au niveau des équipements : pour assurer la sécurité incendie, nous avons remarqué que de nombreux bâtiments sont protégés par des sprinklers (extinction automatique à eau), y compris les salles d'exposition ou réserves. Par contre, la réglementation concernant le choix des matériaux, les règles de construction apparait moins sévère que celle des établissements recevant du public en France.

- dans les grands musées, les dispositifs d'alarme utilisés aboutissent à des portes dont les équipements apparaissent moins sophistiqués que ceux des "grands projets" en France, mais peut-être plus facilement gérables par le personnel. Les gardiens de nuit travaillent par poste de huit heures et il y a donc des relèves.

- nous avons vu des dispositifs d'alarme ponctuels sur les œuvres fonctionnant avec des dispositifs radio, donc sans fils (utilisation des détecteurs infrarouge type "rideau").

Le comité sécurité de l'ICOM, qui compte environ 90 membres appartenant à 30 pays différents cherche à se développer, et de nouveaux membres français seraient bienvenus. Le comité de sécurité se réunira à Paris du 17 au 21 octobre 1988, renseignements : M. Leroux.

S. Leroux

*Chef du bureau sécurité et technique
Direction des musées de France*

autres nouvelles

COLLOQUE INTERNATIONAL SUR LE MOULAGE

Vendredi 10 et samedi 11 avril 1987

Le colloque international sur le moulage a réuni environ 160 participants, dont un bon nombre d'étrangers, Suédois, Hollandais, Belges, Allemands (RFA et DDR), Suisses, Italiens, Grecs. Les communications été toutes fort intéressantes et ont donné lieu à de nombreuses interventions.

Communications et interventions seront publiées dans des Actes édité par la Documentation française, Actes qui, nous l'espérons, paraîtront avant la fin de l'année 1987.

Une trentaine de personnes ont participé à l'excursion du dimanche 12 avril qui comportait, le matin la visite du musée de Préhistoire d'Ile de France à Nemours, sous la conduite de M. J.B. Roy et de M. Simounet, l'après-midi la visite du musée des monuments antiques, à la Petite Ecurie de Versailles, sous la conduite de Mme Besques et de Mlle Pinatel. Une dizaine de participants ont assisté à une visite du musée des monuments français dirigée par M. Philippe Chapu.

Mme Evi Touloupa, éphore de l'Acropole d'Athènes. M. G. Dontas, éphore honoraire de l'Acropole ont proposé qu'un second colloque se tienne à Athènes à l'automne 1988. M. Sandro Stucchi, professeur à l'Université de Rome nous a invités pour un troisième colloque, à Rome, en 1990 et le Dr Max Kunze, conservateur de l'Antikensammlung au Staatlichemuseum de Berlin (DDR) nous a invités pour 1992, invitation qui a été confirmée par le directeur du Staatlichemuseum.

*Simone Besques
Présidente du colloque*

ECHANGES AVEC L'URSS

Compte rendu des visites de M. Robert Jullien lors de sa mission en URSS, 26 septembre, 2 octobre 1987.

LENINGRAD

Dimanche 27 : visite du Palais de Peterhof, du musée ethnographique et soirée au théâtre.

Lundi 28 : musée central des sols "Dokoutchaev" (entretien avec le directeur Dr B. Aparin). Musée des montagnes (équivalent de notre école des Mines) entretien avec le directeur adjoint - le directeur absent - Mme le Dr Inga Bluman).

Mardi 29 : visite de l'exposition "l'Or des Scythes" à l'Hermitage. Musée zoologique de l'Académie des Sciences (entretien avec le directeur : Dr Roald Potapov). Institut botanique "Komarov" (entretien avec le directeur : Dr Lev.; Budantsev). Musée de géologie de l'Académie "Chernyshev" (entretien avec le directeur : Dr O. Sobolev).

Fin de journée consacrée à une table ronde avec les différents responsables vus dans la journée.

Souhaits de contacts accrus entre France et URSS pour tout ce qui touche les techniques de la communication appliquées à l'histoire naturelle.

Départ soir du 29 pour Moscou.

MOSCOU

Mercredi 30 : musée de Biologie "Timmeriazev" (entretien avec le directeur : Mme Popova et ses adjoints). Musée Zoologique de l'Université (entretien avec le directeur : Dr Olga Rossolimo et ses adjoints).

Jeudi 1^{er} : musée des Sciences de la terre de l'Université de Moscou (long entretien avec le directeur, le professeur Sergeï A. Ushakov et ses collaborateurs et visite avec eux de l'exposition montée par l'Uni-

versité avec l'UNESCO sur la protection de la nature en URSS, initiative récente qui découle largement des événements de Tchernobyl). Musée de l'institut de Paléontologie de l'Académie des Sciences d'URSS, en cours d'achèvement (entretien avec le directeur adjoint, Victor Fedotov). Musée de l'Evolution "Charles Darwin" (en cours d'achèvement aussi). Musée d'Art Pouchkine.

Vendredi 3 : matin départ pour la France.

Remarques générales

Accueil : a été rendu aussi agréable que possible par les autorités et par l'action inlassable de mon accompagnatrice et collègue Natalia Pavlova, directeur adjoint à l'Institut de Recherche de la Culture et de la traductrice Irina Verchinina.

Structures scientifiques visitées : il y a peu de structures vraiment musées, isolées d'un contexte d'enseignement. Tout m'a paru peu ou prou lié aux Académies, Instituts, Universités, etc...

L'ensemble des présentations reste donc très "académique", très universitaire. Même si l'animation est bonne et souvent servie par d'astucieuses trouvailles, on sent bien que le souci majeur de ces établissements n'est pas le grand public, au moins jusqu'à présent et qu'ils ont une importante clientèle déjà assurée par l'Ecole et l'Université.

Deux exceptions notables à ce schéma, toutes deux en cours de réalisation, à Moscou : le musée de l'Institut de Paléontologie de l'Académie des Sciences, imposant mais splendide par la qualité des matériaux employés, l'architecture, les collections, etc... et le musée de l'évolution "Charles Darwin" visiblement conçu pour "parler" au grand public.

Perspectives d'avenir : l'aide du comité Histoire naturelle de l'ICOM a été sollicitée pour aider à mettre en place une nouvelle politique d'éveil à l'environnement par la voie de la muséographie.

je suis invité à participer à un séminaire restreint sur ce thème à l'Université de Moscou du 6 au 11 décembre 1987. (Dépenses réglées par l'URSS et UNESCO).

Les collègues qui souhaiteraient des renseignements complémentaires sur les points relevés plus haut, peuvent s'adresser à M. Jullien

Robert Jullien

*Directeur de l'office de coopération
et d'informations muséographiques*

SALON INTERNATIONAL DES MUSEES ET DES EXPOSITIONS (SIME)

Le comité national français de l'ICOM a obtenu des organisateurs un stand gratuit à ce salon qui a pu être tenu à la fois par des membres du comité français et par du personnel du secrétariat général de l'ICOM auquel nous devons de vifs remerciements. L'expérience s'est révélée positive. Elle a permis à l'ICOM de mieux se faire connaître, de vendre des publications et à des collègues de demander leur admission à l'ICOM.

A noter que le Salon a reçu plus de 40 000 visiteurs. Le second SIME aura lieu du 20 au 28 janvier 1990.

PATRIMOINE MONDIAL

Jacques Perot, président du comité français, a participé le 22 janvier 1988 à une réunion destinée à constituer un comité national chargé de coordonner les activités menées en France dans le cadre de la convention ou patrimoine mondial. A l'heure actuelle 99 Etats ont ratifié cette convention adoptée en 1972 et ont été inscrits 247 sites dont 179 sites culturels, 60 sites naturels et 8 sites "mixtes" ;

autres nouvelles

SALON DE LA MUSEOLOGIE

Après le succès du **salon de la muséologie**, tenu près de la gare d'Austerlitz en octobre dernier (plus de 14000 entrées), un second salon sera organisé du 18 au 20 octobre 1988.

PUBLICATIONS A SIGNALER

— Bien qu'il ait été étranger à sa préparation le comité national français de l'ICOM signale la parution du n°10 de *Brises* intitulé *Muséologie et information. Nouvelles technologies, nouvelles pratiques, nouveaux lieux*.

Ce numéro est disponible au prix de 90 F à : CDMS-BRISES, 54 Boulevard Raspail. 75270 PARIS CEDEX 06.

— L'ICOFOM nous signale ses deux collections de documents : *Muséological Working Papers* (Revue de débat international sur les problèmes fondamentaux des musées et gens de musée) et *ICOFOM study series* (*preprints des séminaires et autres activités scientifiques du comité*).

Editorial Board Office of ICOFOM.

Statens Historiska Museum

Att : Dr V. Sofka

Box 5405

S - 114 84 Stockholm

— La protection du patrimoine culturel mobilier : recueil de textes législatifs.

Depuis 1985, ces textes paraissent en fascicules par pays et sont distribués gratuitement. 15 brochures en français et 21 en anglais ont déjà été publiées. Pour plus de renseignements, prière d'écrire à l'adresse ci-dessous :

Division du Patrimoine culturel, UNESCO, 7 Place de Fontenoy. 75700 Paris.

PREMIER COLLOQUE EUROPEEN DE LA CULTURE TELEVISUELLE MUSEALE

LILLE, 3 ET 4 OCTOBRE 1988
dans le cadre de l'année Européenne
du Cinéma et de la Télévision
sous le patronage de l'ICOM

Colloque organisé par l'Association des conservateurs des musées du Nord, Pas-de-Calais.

But du colloque : Développer, en Europe, la culture télévisuelle muséale par :

- Une étude des publics, de leur formation et de leurs attentes
- Une réflexion sur le contenu, la forme des émissions sur les musées en direction du grand public
- Une présentation de la production actuelle et une évaluation de son impact
- Une redéfinition de l'action des différents partenaires.

A terme : Etablir un lien permanent entre tous les acteurs de ce développement.

Responsables : Mme Simone Blazy conservateur du musée d'Hazebrouck - Place Georges Degroote 59190 - Tél. 28 41 88 00
Mme Geneviève Becquart Conservateur du musée de Saint-Amand-les-Eaux - Tour abbatiales - Grand-place 59230
Tél. 27 48 67 09

calendrier 1988 - 1989

10-17 AVRIL — Berlin - ouest

Assemblée générale du Comité de l'ICOM pour les musées et collections d'instruments de musique (CIMCIM) à l'occasion du centenaire du Staatliches Institut für Musikforschung Preussischer Kulturbesitz.

30 MAI - 3 JUIN — Copenhague, Danemark

Réunion du Comité de l'ICOM pour les musées d'art appliqué (ICAA).

5-6 et 7-8 JUILLET — Paris, France

45^e et 66^e sessions du Comité consultatif et du Conseil exécutif de l'ICOM.

11-16 SEPTEMBRE — Vladimir et Souzdal, URSS

Réunion du Comité de l'ICOM pour les musées régionaux (ICR) sur "Les musées régionaux et la population des régions.

26-28 SEPTEMBRE — Barcelone, Espagne

Réunion du Comité de l'ICOM pour la documentation (CIDOC)

26 SEPTEMBRE - 1^{er} OCTOBRE — Offenbach am Main,

Rép. féd. d'Allemagne

Réunion sur "L'histoire, la conservation et la restauration du cuir et du parchemin" organisée par le groupe de travail "Cuir artisanal et objets similaires" du Comité international de l'ICOM pour la conservation.

9-16 OCTOBRE — Nauplie et Athènes, Grèce

Réunion annuelle du Comité international de l'ICOM pour l'éducation (CECA).

17-21 OCTOBRE — Paris

Réunion annuelle du Comité sécurité. Thème : "L'intégration de la sécurité dans les projets d'aménagement des musées"

17-21 OCTOBRE — Paris

Réunion annuelle du comité pour la formation du personnel.

27 AOUT - 6 SEPTEMBRE 1989 — La Haye, Pays - Bas
ICOM 89, 15^e Conférence générale de l'ICOM. Thème : "Les musées générateurs de culture".

LA REVUE MUSEUM

L'UNESCO accorde une remise de 50% sur l'abonnement à la Revue MUSEUM aux membres individuels de l'ICOM, soit 78 F (au lieu de 156 F).

Les membres individuels intéressés sont priés d'envoyer leur commande accompagnée obligatoirement du règlement au nom de : ICOM-FRANCE — PARIS CCP 483 15 X.

Le Comité national français transmettra à l'UNESCO.

Les membres institutionnels continueront à recevoir la Revue MUSEUM gratuitement sous forme de service de l'ICOM international.

Présidents des Comités nationaux de l'ICOM

- Algérie** : Sid Ahmed BAGHLI, Directeur du Patrimoine Culturel, Ministère de la Culture et du Tourisme, El Anasser, Alger.
- Allemagne, Rép. féd.** : Prof. Dr Hermann AUER, c/o Deutsches Museum, Postfach 26 01 02, 8000 Munchen 26.
- Argentine** : Sra Monica GARRIDO DE CILLEY, ICOM-Comité Argentino, M.T. de Alvear 2084, 1122 Buenos Aires.
- Australie** : Dr Donald McMICHAEL C.B.E., Director, National Museum of Australia, GPO Box 1901, Canberra ACT 2601.
- Autriche** : Hofrat Dr Georg KUGLER, Kunsthistorisches Museum, A-1010 Wien, Burggring 5.
- Bangladesh** : Mr Enamul HAQUE, Director General, Bangladesh National Museum, GPO Box 355, Shahbagh, Dhaka 2.
- Belgique** : M. Lievin DAENENS, Conservateur, Museum voor Sierkunst, Jan Breydelstraat 7, B-9000 Gent.
- Bénin** : M. Codjou Denis DOHOU, Conservateur, Musée d'histoire et sites historiques, B.P. 25, Abomey.
- Bolivie** : Sra Rita del Solar de ARAMAYO, Museóloga, Hnos Manchego 2586, Casilla 775, La Paz.
- Brésil** : Mme Lourdes Maria MARTINS DO REGO NOVAES, Directeur, MOUSEION-AMICOM, CX Postal 41020, CEP 20241 Rio de Janeiro RJ.
- Bulgarie** : Prof Roumen KATINCHAROV, Directeur Général, Musée national d'histoire, Bul. Vitocha 2, Sofia 1000.
- Canada** : Ms Nancy HUSHION, Visual Arts Officer, Ontario Arts Council, 151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ont. M5S 1T6.
- Chili** : c/o Sr. J. Domingo MUÑOZ SILVA, Vice-Présidente de ICOM-Chile, Lorenzo de Medici 321, Las Condes, Santiago.
- Chine** : Mr SHEN QING LING, Directeur, Chinese Society of Museums, Museum of Chinese Revolution, Tian An-Men Square, Beijing.
- Chypre** : Dr Vassos KARAGEORGHIS, Directeur of Antiquities, Cyprus Museum, P.O. Box 2024, Nicosia.
- Colombie** : M. Eduardo SERRANO RUEDA, Curador, Museo de Arte Moderno de Bogotá, Calle 24 n° 5-55, Bogotá.
- Congo** : *En réorganisation.*
- Costa Rica** : Mrs Lorena SAN ROMAN, National Museum of Costa Rica, P.O. Box 749000, San José.
- Cuba** : Dra Marta ARJONA, Directora de Patrimonio Cultural, Calle A n° 608 E-25 y 27, Vedado, La Habana 4.
- Danemark** : Mr Torben LUNDBAEK, Curator, Etnografisk Samling, National Museet, NY Vestergade 10, 1471 København K.
- Égypte** : Dr Ahmed KADRY, Chairman, Egyptian Antiquities Organization, 4D Fakry Abd El-Nor, Abbasiya, Cairo.
- Equateur** : Sra Lucia ASTUDILLO de PARRA, Directeur, Museo de las Artes Populares, Casilla 551, Cuenca.
- Espagne** : D^a Pilar ROMERO de TEJADA, Directora, Museo Nacional de Etnología, Alfonso XII 68, 28014 Madrid.
- États-Unis** : Mr Craig C. BLACK, Directeur, Los Angeles Museum of Natural History, 900 Exposition Blvd., Los Angeles CA 90007.
- Ethiopie** : *En réorganisation.*
- Finlande** : Mrs Marketta TAMMINEN, Poofovoon Museo, Valikatu 11, 06100 Poofovo.
- France** : M. Jacques PEROT, Directeur-adjoint, Ecole du Louvre, 34, quai du Louvre, 75041 Paris Cedex 01.
- Ghana** : Mr E.A. ASANTE, Director, National Museum and Monuments, P.O. Box 3343, Barnes Road, Accra.
- Grèce** : Mr Yannis TZEDAKIS, Director of Antiquities, Ministry of Culture and Sciences, 14 Aristidou Street, Athens 10186.
- Haiti** : M.J. Guerdy LISSADE, Collection Monnaies et Médailles d'Haiti, B.P. 460, Port-au-Prince.
- Hongrie** : Dr Ernő TAXNER, Conservateur, Petőfi Irodalmi Múzeum, Károlyi Mihály U. 16, H-1364 Budapest.
- Inde** : Dr Saroj GHOSE, Director, National Council of Science Museums, 19-A Gurusaday Road, Calcutta 700 019.
- Indonésie** : Dr (Mrs) Haryati SOEBADIO, Director-General of Cultural Affairs, Ministry of Education and Culture, Jalan Cilacap 4, Jakarta.
- Iran** : *En réorganisation.*
- Irlande** : Mr Aidan WALSH, Curator, Monaghan County Museum, 1-2 Hill Street, Monaghan.
- Islande** : Miss Halldora ASGEIRSDOTTIR, Conservator, National Museum of Iceland, P.O. Box 1489, IS-121 Reykjavik.
- Israël** : Mr Avshalom ZEMER, Directeur, Museum of Ancient Art, 26 Shabbetai Levi St., Haifa.
- Italie** : Ing. Orazio CURTI, Direttore, Museo Nazionale della Scienza e della Tecnica «Leonardo da Vinci», Via S. Vittorio 21, Milano 20123.
- Jamahiriya arabe libyenne** : Dr Abdullah SHAIBOUB, President, Department of Antiquities, Saray el Hamra, Tripoli.
- Japon** : Mr Tadashi INUMARU, Director General, Museum of Modern Art, 3 Kitanomaru Park, Chiyoda-ku, Tokyo 102.
- Jordanie** : Dr A. HADIDI, Director-General of Antiquities, Dept. of Antiquities of Jordan, PO Box 88, Amman.
- Kenya** : M. Magoiga Masubo SEBA, Director, Cultural Anthropological Ethnographic Research Division, AERA, P.O. Box 106 14, Nairobi.
- Liban** : *En réorganisation.*
- Luxembourg** : Mr Gérard THILL, Directeur, Musées de l'État, Marché-aux-Poissons, Luxembourg.
- Madagascar** : Mme Lalao RASIMANANA, Chef du service de la conservation, Ministère de la Culture et de l'Art révolutionnaires, B.P. 760, 69 rue Victoire Rasoamanarivo, Antananarivo 101.
- Malaisie** : Mr SHAHRUM Bin Yub, Director General of National Museums, National Museum, Jaman Damansara, Kuala Lumpur.
- Mali** : Mr Alpha Oumar KONARÉ, Professeur à l'Institut supérieur de formation et de recherche appliquée, B.P. 1744, Bamako.
- Mexique** : Arq. Yani HERREMAN, Assistant Director, Museo de Historia Natural de la Ciudad de Mexico, Nuevo Bosque de Chapultepec, Apto. Postal 18-845, Mexico 18 D.F.
- Monaco** : M. Marcel KROENLEIN, Directeur, Jardin Exotique, B.P. 105, Monte-Carlo.
- Niger** : M. Albert FERRAL, Directeur, Musée National, B.P. 248, Niamey.
- Nigéria** : *En réorganisation.*
- Norvège** : Mme Karin HELLANDSJO, Librarian Curator, Henie-Onstad Kunstsenter, Kunststret, 1311 Hovikodden.
- Nouvelle-Zélande** : Prof. K. W. THOMSON, Dean, Faculty of Social Sciences, Massey University, Palmerston North.
- Panama** : Sra Julieta DE ARANGO, Presidente, Comité Nacional Panameño de Museos, Apartado 6-6674, El Dorado, Panama.
- Pays-Bas** : Mr W.G. VAN DER WEIDEN, Director, MUSEON, Stadhouderslaan 41, 2517 HV 's-Gravenhage.
- Pérou** : Sr. Alfonso CASTRILLON-VIZCARRA, Museo Numismático del Banco Wiese, Emancipación s/n, Lima.
- Pologne** : Prof. Dr A. GIEYSZTOR, Dyrektor, Zamku Krolewskiego w Warszawie, Pl. Zamkowy 4, 00-277 Warszawa.
- Portugal** : Mme Natália CORREIA GUEDES, Directora, Museu Nacional dos Coches, Praça Afonso de Albuquerque Belem, 1300 Lisboa.
- République de Corée** : Mr Byong-sam HAN, Director General, National Museum of Korea, Kyongbok Palace, 1 Sejong-no, Chongno-ku, Seoul.
- République démocratique allemande** : Prof. D. Wolfgang HERBST, Direktor, Museums für Deutsche Geschichte Berlin, Unter den Linden 2, 108 Berlin.
- République dominicaine** : Arq. Eugenio PEREZ MONTAS, Comité nacional del ICOM, Apartado postal 1857, Santo Domingo.
- Rép. Pop. Dém. de Corée** : Mr DJEUNG KWANG WON, Directeur, Direction des Bibliothèques et de la Conservation, Commune de Seutchang, Avenue de Tcheunrima, Arrondissement Central, Pyongyang.
- Royaume-Uni** : Dr Patrick J. BOYLAN, Director of Museums & Art Galleries, Leicester Museums Art Galleries & Records Service, 96 New Walk, Leicester LE1 6TD.
- Singapour** : M. Richard B. PO, Director, National Museum, Stamford Road, Singapore 1617.
- Sri Lanka** : Dr. W.T.T.P. GUNAWARDANE, Director, Dept. of National Museums, P.O. Box 854, Colombo 7.
- Suède** : Ms Ulla KEDING OLOFSSON, Riksställningar, Alsnögatan 7, S-116 41 Stockholm.
- Suisse** : Dr Hans-Christophe ACKERMANN, Direktor, Historisches Museum Basel, Steinenberg 4, 4051 Basel.
- Tchécoslovaquie** : Dr Josef KUBA, Directeur, Narodni Technické Muzeum, Kostelni 42, Praha 7.
- Thaïlande** : Mr BANJONG CHOOSAKULCHART, c/o Mrs Somlak Charoenpot, Asst. Secretary Thai National Committee for ICOM, National Museum, Na Phra Dhat Road, Bangkok 2.
- Tunisie** : Mme Nayla OUERTANI, Conservateur, Musée du Bardo, le Bardo.
- Turquie** : Dr Nurettin YARDIMCI, Eski Eserler ve Muzeler Genel Müdürlüğü (Eski II. Meclis Binası), Ulus-Ankara.
- URSS** : M^{me} Irina ANTONOVA, Directeur, Musée des Beaux-Arts Pouchkine, Volkhonka 12, 121019 Moscou.
- Uruguay** : Prof. Elsa MINETTI DE VIDAL PERRI, Rincon 437, Montevideo.
- Venezuela** : D^{ra} Milagro de BLAVIA, Museo de Barquisimeto, Apdo 411, Barquisimeto 3001.
- Yougoslavie** : Prof. Maja JURAS, Muzej za Umjetnost i obrt, Trg Marsala Tita 10, 41000 Zagreb.
- Zaire** : Mr Léonard MIMPIEY-LAPETH, Directeur, Musée National de Kinshasa, BP 11581, Kinshasa I.
- Zambie** : Mr Manyando MUKELA, Director, Moto Moto Museum, P.O. Box 420230, Mbala.

Coordonnateurs régionaux

- Agence de l'ICOM pour l'Asie et le Pacifique**
Directeur : Mr Tadashi INUMARU, Director General, National Museum of Modern Art, 3 Kitanomaru Park, Chiyoda-ku, Tokyo, Japon.
- Secrétariat pour l'Amérique Latine et les Caraïbes**
Secrétaire exécutive : Arq. Yani HERREMAN, Assistant Director, Museo de Historia Natural de la Ciudad de Mexico, Nuevo Bosque de Chapultepec, Apdo. Postal 18845, Mexico 18 DF, Mexico.

Présidents et Secrétaires des Comités internationaux de l'ICOM

Dans chaque Comité international ou Organisation affiliée, le nom du Président est suivi de celui du Secrétaire.

Archéologie et histoire (ICMAH) : Prof. Dr Hans Georg KELLNER, Schmorellplatz 12, 8000 München 90, Rép. féd. d'Allemagne.
Mr Cornelis BOSCHMA, Director, Fries Museum, Turfmarkt 24, 8911 KT Leeuwarden, Pays-Bas.

Architecture et techniques muséographiques (ICAMT) : Arq. Yani HERREMAN, Directeur adjoint, Museo de Historia Natural de la Ciudad de Mexico, Nuevo Bosque de Chapultepec, Apartado postal 18-845, Delegación Miguel Hidalgo, 11800 Mexico, Mexique.

Mr Mehdi GHAFOURI, P.O. Box 1601, La Cité, Montréal, Que H2W 2R6, Canada.

Art appliqué (ICAA) : Dr Oliver IMPEY, Assistant Keeper, Ashmolean Museum, Oxford OX1 2PH, Royaume-Uni.

Dr Alain GRUBER, Direktor, Abegg Stiftung, Bern, Riggisberg 3132, Suisse.

Art moderne (CIMAM) : Mr Olle GRANATH, Museum Director, Moderna Museet, Box 163 82, 103 27 Stockholm, Suède.

Mrs Marja Liisa BELL, Director, Helsingin Kaupungin Taidemuseo, Punavorenkatu 6, 00160 Helsinki, Finlande.

Beaux-arts (ICFA) : Mr Per BJURSTROM, Director, National Museum, Box 16176, 10324 Stockholm 216, Suède.

Mr Alf BOE, Director, Oslo Kommunes Kunstsamlinger, Toyengata 53, Postboks 2812, Oslo 6, Norvège.

Conservation (ICOM-CC) : Ms Janet BRIDGLAND, Director, Documentation Programme, Getty Conservation Institute, 4503 B Glencoe Avenue, Marina del Rey, CA 90292-6537, Etats-Unis.

Costume : Miss Ingrid BERGMAN, Curator, Nordiska Museet, 115 21 Stockholm, Suède.

Miss Naomi TARRANT, Curator of European Costume and Textiles, Royal Museum of Scotland, Chambers Street, Edinburgh EH1 1JF, Royaume-Uni.

Documentation (CIDOC) : Mr Peter HOMULOS, Director, Canadian Heritage Conservation Network, 365 Laurier Ave. West, 12th Floor, Ottawa, Ont. K1A 0M8, Canada.

Echanges d'expositions internationales (ICEE) : Mme Marie COUTURIER, Department of Communications, International Programme, 300 Slater St., 5th Floor, Ottawa, Ont. K1A 0C8, Canada.

Mr James FELTER, 2707 Rosebery Avenue, West Vancouver, B.C. V7V 3A3, Canada.

Education et action culturelle (CECA) : Ms Cornelia BRUNINGHAUS-KNUBEL, Wigstrasse 9, D-4300 Essen 16, Rép. féd. d'Allemagne.

Mr Poul VESTERGAARD, Skokolejtjenesten, Habets Alle 5, DK-2700 Bronshoj, Danemark.

Egyptologie (CIPEG) : Dr Arne EGGBRECHT, Romer-Pelizaes Museum, Aegyptisch-Antike Sammlungen, Am Steine 2, 3200 Hildesheim, Rép. féd. d'Allemagne.

Dr Rolf GUNDIACH, Heinrich Delp Str. 243, E 6100 Darmstadt, Rép. féd. d'Allemagne.

Ethnographie (ICME) : Dr Herbert GANSLMAYR, Direktor, Übersee-Museum, Bahnhofplatz 13, 2800 Bremen, Rép. féd. d'Allemagne.

Mr Harrie LEYTEN, Curator, African Department, Tropenmuseum, Mauritskade 63, 1092 AD Amsterdam, Pays-Bas.

Formation du personnel (ICTOP) : Dr Patrick BOYLEAN, Director of Museums & Art Galleries, Leicester Museums, Art Galleries and Records Service, 96 New Walk, Leicester LE16TD, Royaume-Uni.

Mr Oystein FROHLAND, Curator, Fiskerimuseet, Permanenten, 5000 Bergen, Norvège.

Instruments de musique (CIMCIM) :

Mme Jeannine LAMBRECHTS-DOUILLEZ, Museum Vleeshuis, Vleeshouwersstraat 40, 2000 Antwerpen, Belgique.

Mme Josiane BRAN-RICCI, Conservateur, Musée instrumental du Conservatoire national de musique, 14 rue de Madrid, 75008 Paris, France.

Littérature (ICLM) : Dr Erno TANNER, Conservateur, Petöfi Irodalmi Múzeum, V Karolyi M. u. 16, H-1364 Budapest, Hongrie.

Dr Göran SÖDERSTRÖM, Head, Stifelsen Strindbergmuseet, Drottninggatan 85, S-111 60 Stockholm, Suède.

Musées régionaux (ICR) : Dr Knut DRAKE, Director, Turku Provincial Museum, Kalastajankatu 4, 20100 Turku, Finlande.

Mr Bengt Arne PERSON, Lansmuseichef, Stifelsen Hallands Lansmuseer Museet i Varberg, 43200 Varberg, Suède.

Muséologie (ICOFOM) : Dr Vinok SOFKA, Head, Department of Coordination and Museum Development, Statens Historiska Museum, Box 5405, S-11484, Stockholm, Suède.

Mme Mathilde BELLAIGUE-SCALBERT, 44 rue de Babylone, 75007 Paris, France.

Relations publiques (MPR) : Ms Louise LECLAIR, A/Director, Mobile Exhibits Programme, National Museums of Canada, Ottawa, Ont. K1A 0M8, Canada.

Mme Valérie BRIERE, Chef du Service des Relations publiques, CNAC Georges Pompidou, 75191 Paris cedex 04, France.

Sciences et techniques (CIMUSET) : Mr Torleif LINDVEIT, Direktor, Norsk Teknisk Museum, Kjelsasvn 141, 0491 Oslo 4, Norvège.

Dr Dieter SCHULTZ, Deutsches Museum, Postfach 260102, Museumsinsel 1, 8 München 26, Rép. féd. d'Allemagne.

Sciences naturelles : Dr Craig BLACK, Director, Los Angeles County Museum of Natural History, 900 Exposition Blvd., Los Angeles, CA 90007, Etats-Unis.

Mr Robert JULLIEN, Directeur, OCIM, 4 rue Abbé-de-l'Épée, 34000 Montpellier, France.

Sécurité dans les musées (ICMS) : Mr Robert BURKE, Director, Office of Protection Services, Smithsonian Institution, 900 Jefferson Drive SW, Room 2480 A & I, Washington, D.C. 20560, Etats-Unis.

Mr Roger WULF, 1716 Seventeenth Street N.W., Washington DC 20009, Etats-Unis.

Verre : Mr Brian J.R. BLENCH, Keeper of Decorative Art, Glasgow Museum, Kelvingrove, Glasgow G3 8AG, Royaume-Uni.

Mr Jan KOCK, Museumsinspektor, Aalborg Historiske Museum, Algade 48, Postbox 1805, DK 9100 Aalborg, Danemark.

Organisations internationales affiliées à l'ICOM

Armes et histoire militaire (IAMAM) : Dr Bengt HOLMQUIST, Curator, Kungl. Armémuseum, Box 140095, S-104 S Stockholm, Suède.

Dr Ernst AICHER, Direktor, Bayer Armémuseum, D-8070 Ingolstadt, Neue Schloss, Paradeplatz 4, Rép. féd. d'Allemagne.

Arts du spectacle (SIBMAS) : Dr Harald ZIELSKE, Institut für Theaterwissenschaft der Freien Universität Berlin, Mecklenburgische Str. 56, D-1000 Berlin 33.

Mr Jack READING, 14 Woronzow Road, London NW8 6QE, Royaume-Uni.

Confédération internationale des musées d'architecture (ICAM) : Mme Monique MOSSER, Centre de Recherche sur l'Histoire de l'Architecture Moderne, 3 rue Michelet, 75006 Paris, France.

Mr Joran LINDVALL, Swedish Museum of Architecture (Arkitekturmuséet), Skeppsholmen, S-11149 Stockholm, Suède.

Congrès international des musées maritimes (ICMM) : Mr Bard Johannes KOLLTVEIT, Director, Norsk Sjøfartsmuseum, Bygdoynevs. 37, 0286 Oslo, Norvège.

Mr Willem F.J. MORZER-BRUIJNS, Thorbeckelaan 97, 1412 BN Naarden, Pays-Bas.

Mouvement international pour une nouvelle

muséologie (MINOM) : Mr Pierre MAYRAND, C.P. 324, Dépôt « N », Montréal, Qc H2X 3M4, Canada.

Mr Marc MAURE, Skarvaveien 95, 1350 Lommedalen, Norvège.

Musées d'agriculture (AIMA) : Dr Svend NIELSEN, Dansk Landbrugsmuseum, Gl. Estrup, DK 8963, Auning, Danemark.

Musées de plein air européens : Prof. Dr Claus AHRENS, Brammerkuhle 7, 2107 Rosengarten 3, Rép. féd. d'Allemagne.

Dr Jerzy CZAJKOWSKI, Dyrektor, Muzeum Budownictwa Ludowego w Sanoku, Ul. Traugutta 3, 38-500 Sanoku, Pologne.

Musées de transports (IATM) : Mr Wolf Dieter HOHEISEL, Technischer Direktor, Deutsches Schifffahrtsmuseum, 2850 Bremerhaven, Van Ronzelen-Strasse, Rép. féd. d'Allemagne.

Mr Jean-Pierre HALDI, Direktor, Schweizerisches PTT-Museum, Helvetiaplatz 4, 3030 Bern, Suisse.

